





DATE: 19 June 2018
DOC TYPE: Working Group Document
TITLE: Comments on names for Egyptian Hieroglyph control characters in PDAM 2.3
SOURCE: Andrew Glass (via Deborah Anderson, Script Encoding Initiative, UC Berkeley)
STATUS: Liaison contribution
ACTION: For consideration by WG2
DISTRIBUTION: ISO/IEC JTC1/SC2/WG2

Four of the current PDAM 2.3 Egyptian Hieroglyph control characters are as follows:

13432		EGYPTIAN HIEROGLYPH START AT TOP
13433		EGYPTIAN HIEROGLYPH START AT BOTTOM
13434		EGYPTIAN HIEROGLYPH END AT TOP
13435		EGYPTIAN HIEROGLYPH END AT BOTTOM

However, Andrew Glass, who proposed the set, says the names below are not correct. I append his feedback.

The names as quoted [above] do not align with the function.

“Egyptian Hieroglyph Start At Top” implies something begins at the top, but this is not the way “Start” is used in the name we proposed: “Egyptian Hieroglyph Insert Top Start”. The action here is insert. The place where the insertion happens is the top starting corner. We have to say “start” because this is a bidirectional script and so the side is not absolute, but switches left or right based on the text direction. So “Start” in the proposed names is definitely not a verb – nothing is “Starting”. In the names given below, “Start” has become a verb, and the needed verb “insert” has been dropped. I don’t know who made these changes, but I’d like to see these reverted to the names in the proposal (<http://www.unicode.org/L2/L2017/17112r-quadrat-encoding.pdf>).

13432 EGYPTIAN HIEROGLYPH INSERT TOP START
 13433 EGYPTIAN HIEROGLYPH INSERT BOTTOM START
 13434 EGYPTIAN HIEROGLYPH INSERT TOP END
 13435 EGYPTIAN HIEROGLYPH INSERT BOTTOM END